

КОРПУСНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ КВАЗИСИНОНИМИЧНЫХ КОНСТРУКЦИЙ ВОЗЬМИ И V_{imp} VS. ВЗЯЛ И V_{3pers} ¹

ДМИТРИЙ ОЛЕГОВИЧ ДОБРОВОЛЬСКИЙ
Институт русского языка РАН, Россия
dobrovolskij@gmail.com
ORCID: 0000-0003-4531-6968

ЛЮДМИЛА ПЁППЕЛЬ
Стокгольмский университета, Швеция
ludmila.poppel@slav.su.se
ORCID: 0000-0003-4983-4607

АННОТАЦИЯ

В статье рассматриваются квазисинонимичные конструкции *возьми* и V_{imp} vs. *взял* и V_{3pers} и их варианты. В основе этих конструкций лежит общий паттерн [*взять* CON]_{co} V], то есть «глагол *взять* в разных грамматических формах + сочинительный союз + основной глагол в разных грамматических формах». Заполнение слота CON]_{co} допускает лишь три варианта: *и*, *да* и *да и*, в то время как слот V кажется на первый взгляд практически свободным. Задача исследования – выявить семантические предпочтения в выборе глагола, заполняющего свободный слот каждой из сопоставляемых конструкций. В частности, показано, что различие между этими конструкциями связано с семантическим признаком ‘контролируемости действия’.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: конструкции, повествовательный императив, семантика, русский язык.

CORPUS ANALYSIS OF NEAR-SYNONYMOUS RUSSIAN CONSTRUCTIONS *VOZ'MI I* V_{imp} VS. *VZJAL I* V_{3pers}

DMITRIJ DOBROVOL'SKIJ
Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Russia

LUDMILA PÖPPEL
Stockholm University, Sweden

¹ Полная редакция текста, прочитанного в кратком варианте на пленарном заседании Международной Конференции Русистов [МКР -2018] в Барселонском Университете, Барселона, 22 июня 2018 г Работа выполнена в рамках проекта № 17-29-09154, поддержанного РФФИ.

ABSTRACT

The study analyzes near-synonymous constructions *возьми и V_{imp}* vs. *взял и V_{3pers}* and their variants. They are based on a common pattern [взять CON]_{co} V], i.e. “different verb forms of *взять* + coordinating conjunctions + different forms of the main verb”. The slot CON]_{co} can only be filled by *и*, *да* and *да и*. As for the slot V, at first glance the choice of fillers seems to be free. The aim is to identify some semantic preferences for filling the slot V of each construction. One of them is connected with the distinctive feature ‘control of action’.

KEYWORDS: constructions, narrative imperative, semantics, Russian.

1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Объектом исследования являются квазисинонимичные конструкции *возьми и V_{imp}* vs. *взял и V_{3pers}* и их варианты *возьми да V_{imp}*, *возьми да и V_{imp}*, *взял да V_{3pers}*, *взял да и V_{3pers}*.

(1) Так вот, сейчас известно, что зуб выпал сам, с вечера чуть расшатался, а наутро *взял и выпал*, и вместо него впереди обнаружилась непривычно большая щель. [А. Приставкин. Дядя Тумба магазин]

(2) Приехала экскурсия, мы с Костей – это наш штурвальный – стали комбайн показывать, а кто-то *возьми да и запусти* мотор... [В. А. Каверин. Открытая книга]

Наша цель – сравнить эти две близкие конструкции и выявить различия между ними, в том числе возможные семантические предпочтения в выборе глагола. Мы постараемся по возможности сконцентрироваться на решении этих задач, не останавливаясь на прочих аспектах проблематики, связанной с функционированием этих выражений. Заметим только, что конструкции, возводимые к паттерну [взять CON]_{co} V], и допускающие разные грамматические формы, уже описывались в специальной литературе.

В Стойнова (2007) рассматриваются все группы таких конструкций, в том числе анализируемые нами реализации *возьми и V_{imp}* vs. *взял и V_{3pers}*. Общее значение всех этих конструкций описывается следующим образом: ‘Ситуация резко изменяет естественный ход предшествующих событий, нарушая ожидания относительно дальнейшего развития событий’ (Стойнова 2007: 159).

В словарях конструкции группы [взять CON]_{co} V] описаны как одно из значений глагола *взять*, которое реализуется в сочетании с союзами *да*, *и*, *да и* для выражения внезапного, неожиданного действия и помечается как разговорное выражение. Ср.: Ушаков (1935–1940); Ожегов (1960); МАС (1985–1988); Ожегов (1989); Ожегов, Шведова (1999); Шведова (2007); Кузнецов (2005); Апресян (2014).

Особое внимание исследователей привлекала конструкция *возьми и V_{imp}*, отличительной морфосинтаксической особенностью которой является

нестандартное употребление формы императива. Это так называемый повествовательный императив, исследовавшийся ранее в работах Исаченко (1957), Прокопович (1969), Veyrenc (1980), Перцов (1998), Fortuin (2000), Фортейн (2008), Kor Chahine, Torterat (2006), Kor Chahine (2007) и др. В РГ (1980: 625) подчеркивается, что повествовательный императив характерен для разговорной речи. Он встречается и в фольклорных произведениях, сказе (Прокопович 1969). Проводился также типологический анализ русского повествовательного императива в сопоставлении с аналогичными формами в других языках (Фортейн 2008). Выдвигались различные версии происхождения этой конструкции (ср., например, Шахматов 1925; Fortuin 2000; Gronas 2006). Фортейн (2008) отмечает, что конструкция *возьми* и V_{imp} обладает особым значением, отличным от прочих глагольных форм, возможных для реализации паттерна [взять CON]_{co} V]. Семантика конструкции *возьми* и V_{imp} описывалась следующим образом: 'неожиданность', 'мгновенность', 'неподготовленность действия' (Veyrenc 1980), 'неожиданное, внезапно совершившееся действие' (Прокопович 1980), 'неподготовленное, непредвиденное и неволевое действие' (Fortuin 2000; Фортейн 2008), 'неволеовое действие', 'неожиданность' (Kor Chahine 2007).

В Kor Chahine (2007) анализируется категориальный статус составляющих конструкции. Отмечается, что в конструкции *возьми* и V_{imp} основной глагол и глагол *взять* имеют одинаковую форму, при этом *взять* почти полностью грамматикализован, то есть растворяется в семантике повествовательного императива. Стойнова (2007) справедливо указывает на то, что процесс грамматикализации только начинается и, видимо, никогда не будет завершен.

В словарях конструкция *возьми* и V_{imp} отдельно не описана, а появляется только в зоне иллюстративных примеров как реализация паттерна [взять CON]_{co} V].

2. МАТЕРИАЛ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ

В теоретических исследованиях и лексикографических источниках не были рассмотрены вопросы заполнения свободного глагольного слота в конструкциях *возьми* и V_{imp} и *взял* и $V_{3\text{pers}}$, отмечалось только, что это должен быть глагол совершенного вида. Заметим, что это ограничение касается лишь основных, рассматриваемых здесь представителей группы конструкций [взять CON]_{co} V], а именно *возьми* и V_{imp} и *взял* и $V_{3\text{pers}}$. В группу конструкций [взять CON]_{co} V] входят, хотя и редко, также и формы несовершенного вида *брать* и *делать*. Ср. отдельные примеры в (Стойнова 2007).

С появлением больших корпусов текстов стало возможным поставить вопрос об узуальных предпочтениях заполнения свободного глагольного

слота и дать на него эмпирически обоснованный ответ. На первый взгляд конструкции *возьми* и V_{imp} и *взял* и $V_{зpers}$ не обнаруживают значимых различий в выборе глагола. Действительно, фразы *А он возьми и купи мерседес последнюю модель* и *А он взял и купил мерседес последнюю модель* принципиально синонимичны. Если между ними и есть какие-то различия, то они сводимы к дополнительным эффектам неожиданности, характерным для формы *возьми* и V_{imp} , поскольку повествовательный императив нарушает плавное течение нарратива. Ср. также примеры (1) и (2), приведенные выше. И в том, и в другом случае замена одной конструкции на другую возможна: *зуб наутро взял и выпал* vs. *зуб наутро возьми и выпадит*; *кто-то возьми да и запусти мотор* vs. *кто-то взял да и запустил мотор*.

Однако встречается довольно много случаев, где подобная замена нежелательна или даже невозможна. Ср. (3) и (4).

(3) Но тут его *взяли* и отправили за границу. [С. Микулик. Как Кузьмич месье Валери побыл]

(4) Вдруг вчера *возьми* и скажи этот Витя: «Иди ко мне в санитары, место есть», [...] [В. Михальский. Храм Согласия]

Итак, общая гипотеза исследования заключается в том, что каждая из сопоставляемых конструкций обнаруживает семантические предпочтения в выборе глагола, заполняющего свободный слот. Частная гипотеза состоит в том, что это различие связано с семантическим признаком 'контролируемости действия'. В то время как форма повествовательного императива безразлична по отношению к этому признаку, конструкция *взял* и $V_{зpers}$ в обычном случае предполагает, что субъект контролирует свои действия.

Заметим, что идея контролируемости в связи с группой конструкций, в основе которых лежит паттерн [*взять* CON]_{co} V] уже обсуждалась в (Стойнова 2007: 172). Может показаться, что любая конструкция этой группы требует одушевленного, наделенного волей субъекта, который контролирует свои действия. Тем не менее, многие реализации паттерна [*взять* CON]_{co} V] допускают глаголы, обозначающие неконтролируемые действия и процессы.

Выдвигаемая нами гипотеза о релевантности признака 'контролируемости действия' для выявления различий между сопоставляемыми конструкциями находит косвенное обоснование в наблюдении Кузнецовой (Kuznetsova 2006), согласно которому для форм повествовательного императива характерны контексты, в которых ситуация оказывается неожиданной для субъекта действия. А если ситуация оказывается неожиданной для самого субъекта, значит он не контролирует ее. Однако по нашим предварительным наблюдениям конструкция *возьми* и V_{imp} , с равным успехом допускает глаголы как контролируемых, так и неконтролируемых действий. При этом неконтролируемые глаголы

возможны в этой конструкции в принципе, а конструкция *взял и V_{зpers}* их практически не допускает.

В качестве материала, предлагаемого анализа, использовался Основной корпус Национального корпуса русского языка (НКРЯ) и подкорпус ruTenTen [2011] системы Sketch Engine. Каждый из этих ресурсов имеет свои преимущества и ограничения. НКРЯ сравнительно небольшой по объему, но позволяет получить чистые данные, снабженные указанием на источник и временными параметрами. Корпус ruTenTen системы Sketch Engine во много раз больше по объему, что хорошо для статистического анализа, однако он хуже аннотирован и содержит много информационного шума.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ АНАЛИЗА

Из основного корпуса НКРЯ были выбраны все случаи употребления конструкций *возьми и V_{imp}* и *взял и V_{зpers}* в трех вариантах каждой из этих конструкций, вне зависимости от того, чем заполнялась их субъектная валентность – существительным, в том числе именем собственным, местоимением или именной группой. Ср. (5)–(10).

(5) А один журналист, Григорян такой, из «Листка», *возьми и* раскопай все это дело – уж не знаю как. Обнародовать хотел, по телевизору собирался выступить. [В. Белоусова. Жил на свете рыцарь бедный]

(6) На перемене я зашел в соседний класс, а ребята *возьми да* и запри меня в шкафу. [Ю. Никулин. Как я учился ходить]

(7) Помню, после войны ехал я куда-то в общем вагоне. Сидели, курили, разговаривали, мимо проводница идет. И сосед мой, молодой парень, *возьми да* хлопни ее по задку. [Г. Бакланов. Жизнь, подаренная дважды]

(8) Поскольку я не могу положиться на свое арифметическое мышление, я *взяла и* выучила наизусть все результаты умножения, какие только возможны. [В. Успенский. Апология математики, или О математике как части духовной культуры]

(9) Она привыкла жить для людей, а ее вдруг *взяли и* отрезали от жизни. [Е. Маркова. Тайная вечеря]

(10) Потом одного за другим двух депутатов изобличили во взятках. С четвёртым было ещё проще. Этот законодатель местного разлива *взял да* и напился до состояния стойкого изумления. [Преступная власть Коврова]

В результате были выявлены следующие предпочтения заполнения глагольного слота.

3.1. Конструкция *возьми и/возьми да/возьми да и V_{imp}*

Полученные эмпирические данные по употреблению конструкции *возьми и V_{imp}* и ее вариантов приводятся в таблице 1.

Таблица 1.

НКРЯ: филлеры глагольного слота

	возьми и	возьми да	возьми да и
скажи	26	4	9
ляпни	6	3	0
спроси	4	0	7
напиши	5	0	3
помри	2	0	6
умри	6	0	1
брякни	3	0	4
расскажи	3	0	4
приди	4	0	2
ответь	0	1	3
роди	0	2	0
объявись	3	0	0
откажись	2	0	1
уйди	2	0	1
подумай	3	0	0
окажись	2	0	1
продай	0	0	3

В таблице не учитывались попадания, суммарное количество которых по всем вариантам конструкции не превышало 3.

Первое, что бросается в глаза в таблице 1 – особое место глаголов говорения, особенно глагольной формы *скажи* (в сумме 39 вхождений). К этому семантическому классу относятся также глаголы *ляпни* (9), *спроси* (11), *брякни* (7), *расскажи* (7), *ответь* (4), *объявись* (3), *откажись* (3). Такая явная выделенность глаголов говорения дала основания для более детальной проверки данных по роли глаголов говорения в анализируемой конструкции. Эти данные представлены в таблице 2.

Таблица 2.

НКРЯ: глаголы говорения

	глаголы говорения	из них по 1 разу	остальные глаголы	из них по 1 разу	всего
возьми и	61	11	100	67	161
возьми да	14	7	41	37	55
возьми да и	41	14	126	104	167
Всего	116	32	267	208	383

Результаты подтверждают доминирующую роль глаголов говорения, образующих в целом около одной трети всех вхождений. Остальные две

трети вхождений не группируются в крупные семантические кластеры. Важно, что из 116 случаев употребления глаголов говорения только 32 единичных вхождения, в то время как из остальных 267 вхождений 208 оказываются единичными. Это полностью подтверждает гипотезу об особой роли глагола говорения в этой конструкции.

Для проверки данных, полученных на базе НКРЯ, был привлечен материал Sketch Engine. Был задан следующий поиск: *возьми и V_{imp}*, *возьми да и V_{imp}*, *возьми и V_{imp}*, расстояние между *возьми и/да и/да* и *V_{imp}* 1 слово. Было найдено 4580 случаев контекстов с конструкцией *возьми и V_{imp}*, 1785 с конструкцией *возьми да и V_{imp}*, 1256 с конструкцией *возьми да V_{imp}*. По результатам поиска были составлены графики частотности.

Ср. графики 1–3.

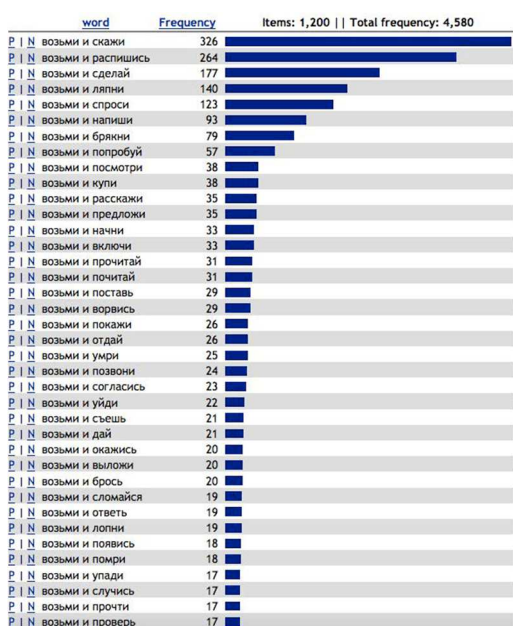
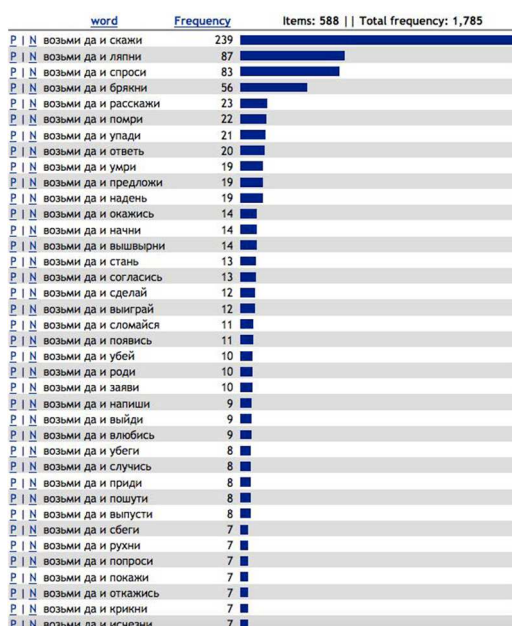
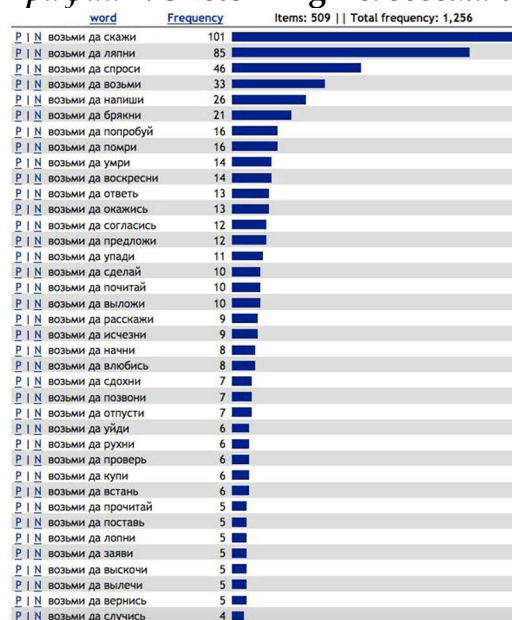


График 1. Sketch Engine: *возьми и V_{imp}*

График 2. Sketch Engine: *возьми да* и V_{imp}График 3. Sketch Engine: *возьми да* V_{imp}

В графиках 1–3 приводятся данные без учета омонимии. В них также попали примеры, составленные без учета грамматики и семантики русского языка. Так, например, вторым по частотности филлером конструкции *возьми и* V_{imp} оказался *распишись*. Однако анализ примеров показал, что почти все употребления формы *возьми и распишись* взяты из сайта refuk.ru и выглядят следующим образом: «Существенной *возьми и распишись* полста процентов её является почтение».

Для каждой конструкции были отобраны самые частотные вхождения, эти данные были обработаны вручную с целью снятия омонимии и исключения примеров, не соответствующих грамматическим правилам и

семантическим нормам русского языка. Повторяемость примеров не учитывалась. Полученные результаты представлены в таблице 3.

Таблица 3.

Sketch Engine: филлеры глагольного слота конструкции *возьми и/да и/да*

V_{imp}

	возьми и		возьми да и		возьми да	Всего
скажи	298	скажи	237	скажи	95	630
ляпни	142	ляпни	90	ляпни	89	321
спроси	114	спроси	84	спроси	40	238
брякни	80	брякни	61	брякни	20	161
предложи	31	предложи	19	предложи	12	62
помри	18	помри	22	помри	16	56
ответь	18	ответь	20	ответь	13	51
умри	19	умри	19	умри	12	50
упади	18	упади	20	упади	11	49
окажись	20	окажись	14	окажись	13	47
согласись	22	согласись	12	согласись	12	46
расскажи	21	расскажи	19	расскажи	4	44
сломайся	22	сломайся	16	сломайся	4	42
начни	15	начни	13	начни	7	35
напиши	18	напиши	8	напиши	7	33
появись	18	появись	11	появись	4	33
исчезни	6	исчезни	7	исчезни	9	22
выиграй	7	выиграй	12	выиграй	2	21
стань	7	стань	13	стань	0	20
покажи	12	покажи	6	покажи	1	19
сделай	5	сделай	8	сделай	2	15
воскресни	0	воскресни	1	воскресни	14	15
отдай	8	отдай	3	отдай	1	12
поставь	6	поставь	1	поставь	1	8
включи	5	включи	3	включи	0	8
купи	2	купи	2	купи	0	4
попробуй	2	попробуй	0	попробуй	1	3
Всего	934		721		390	2046

Результаты полностью подтверждают данные НКРЯ. В рассмотренных конструкциях самыми частотными филлерами свободного слота являются глаголы говорения: *скажи, ляпни, спроси, брякни, расскажи, предложи*. В трех вариантах конструкции найдено всего 1553 примеров употребления с глаголами говорения, из них 726 в конструкции *возьми и* V_{imp} , 542 в

конструкции *возьми да и V_{imp}*, 285 в конструкции *возьми да V_{imp}*. Среди глаголов говорения лидирует глагол *скажи* – соответственно 298, 237 и 95 употреблений в каждом из вариантов конструкции. Общая сумма составляет 630 употреблений, то есть 40,6 % от общего количества глаголов говорения. Здесь не учитываются другие глаголы, непосредственно связанные с говорением, такие как *напиши, почитай*. Ср. (11).

(11) Мой любимый Мастер, в пьесе которого я играла девчонкой, вдруг ответил мне лично (я имела наглость написать на адрес редакции «Юности» ему письмо в связи с его статьей и последней пьесой, а он *возьми и напиши мне*)! [Sketch Engine]

Среди остальных различных по семантике вхождений самыми частотными являются *помри* (56), *умри* (50), *упади* (49), *окажись* (47), *сломайся* (42), *начни* (35), *появись* (33), *исчезни* (22), *выиграй* (21), *стань* (20), *покажи* (12), *сделай* (15), *воскресни* (15), *отдай* (12). Прежде всего, здесь следует выделить глаголы *помри, умри, упади, сломайся, воскресни, выиграй*, обозначающие действия или изменения состояния, которые могут легко стать неожиданными для говорящего. В этой группе глаголы *умри* и *помри* лидируют и в материале из НКРЯ, и в проанализированном материале из Sketch Engine. Это связано с семантикой этих глаголов, поскольку смерть чаще всего воспринимается как неожиданное событие. Ср. (12).

(12) Город стал Ворошиловград, почти как Сталинград. Одновременно с отменой имени для шахты, отменили и для города, он стал опять Луганском. Тут *возьми и умри* Ворошилов. Его стало жалко. Городу вернули его имя, шахте – нет. [Sketch Engine]

В группу частотных филлеров попадает также ряд глаголов, между которыми есть некоторая семантическая общность: *начни, окажись, сделай, стань*. Ср. (13).

(13) Студенточка филфака МГУ, разумеется, не москвичка, приехала из какого-то Мыльнопупинска. Заволжский полгода назад в МГУ лекцию читал. Ну, пригласили его молодежь развлечь рассказами. А Аллочка эта *возьми да и окажись* предприимчивее всех «невест». Филфак ведь издавна «фабрикой невест» считается. [Sketch Engine]

Что касается фазового глагола *начни*, в большинстве примеров он сочетается с глаголами говорения. Ср. (14).

(14) Болотов отправился к секретарю парткома, а тот спрашивает: – И что же вы будете делать, вступив в партию? – Стараться изменить общество так, чтобы в нем людям жилось хорошо. – А им, по-вашему, плохо живется? И нет бы Борису Васильевичу слукавить, решить простенький тест на демагогию, он же *возьми и начни говорить*, что думает. [Sketch Engine]

3.2. Конструкция *взял/взяла/взяли и V_{3pers}*

Конструкция *взял и* V_{3pers} требует в своем составе в качестве V_{3pers} глагола контролируемого действия, а конструкция *возьми и* V_{imp} безразлична к признаку контролируемости. Ср. график 4.

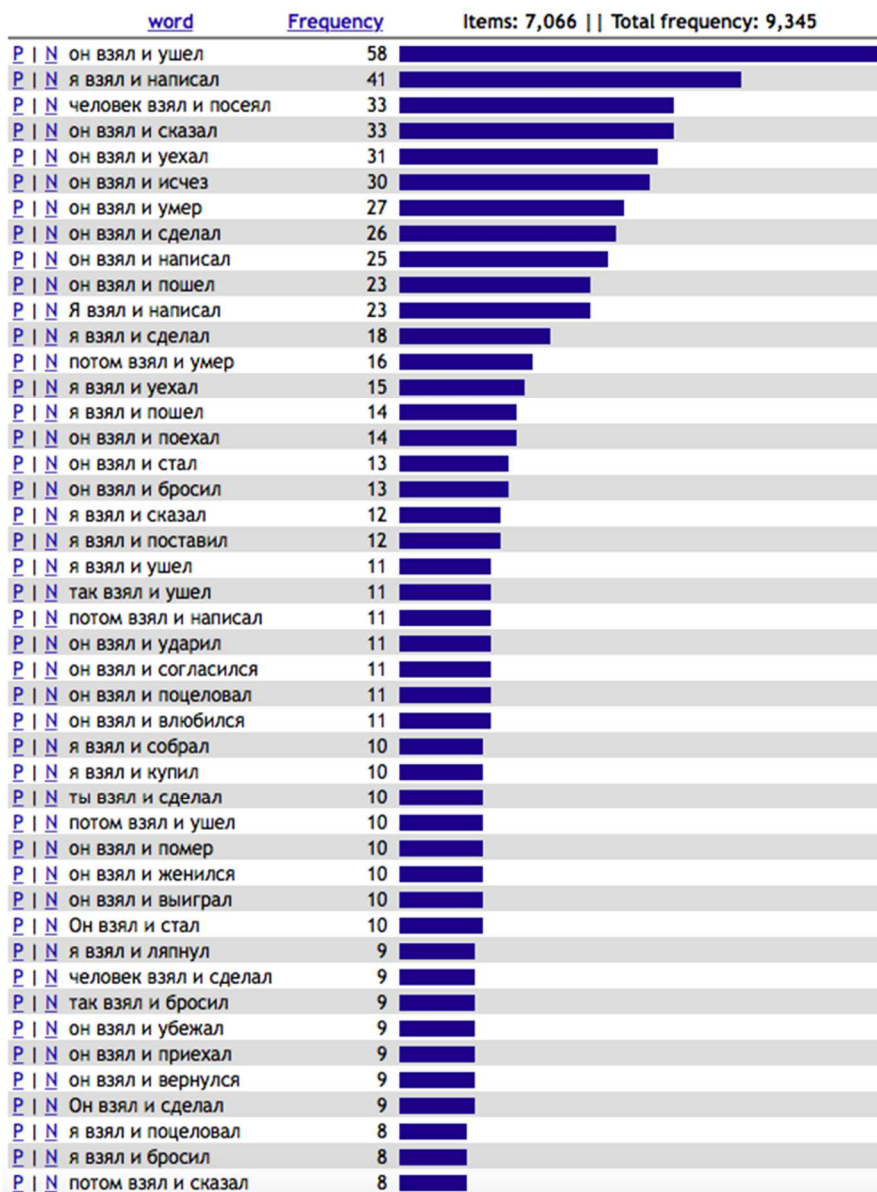


График 4. Sketch Engine: *взял и* V_{3pers}

Проанализированные данные приводятся в таблице 4.

Таблица 4.

Sketch Engine: филлеры глагольного слота конструкции *взял и/да и/да* V_{3pers}

взял и		взяла и		взяли и		Всего
ушел	399	ушла	177	ушли	107	683
написал	388	написала	108	написали	94	590
пошел	261	пошла	75	пошли	90	426
сказал	236	сказала	81	сказали	90	407
уехал	225	уехала	74	уехали	56	355
купил	218	купила	79	купили	61	358
умер	196	умерла	35	умерли	20	251
исчез	153	исчезла	42	исчезли	42	237
подарил	88	подарила	35	подарили	41	164
поцеловал	75	поцеловала	26	поцеловали	1	102
приехал	63	приехала	39	приехали	28	130
ударил	60	ударила	6	ударили	5	71
помер	56	померла	11	померли	3	70
женился	54	вышла замуж	37	поженились	12	103
убежал	50	убежала	15	убежали	9	74
пришел	46	пришла	39	пришли	36	121
повесился	45	повесилась	3	повесились	3	51
ляпнул	39	ляпнула	12	ляпнули	2	53
разбил	38	разбила	10	разбили	8	56
застрелился	32	застрелилась	0	застрелились	1	33
появился	30	появилась	19	появились	26	75
заплакал	17	заплакала	6	заплакали	0	23
стукнул	12	стукнула	5	стукнули	0	17
брякнул	11	брякнула	6	брякнули	1	18
Всего	2792		940		737	4469

Исключались формы с другими значениями. Ср. (15) и (16).

(15) Я молоток *взял и* ка-ак ударил её! [Б. Екимов. Фетисыч]

(16) Он вложил в это дело все свои средства, но книг у него не *взяли*, и он был разорен вдребезги. [В. Ходасевич. Горький]

Анализ материала показал, что тенденция к заполнению слота V в конструкции *взял и* V_{pers} глаголом контролируемого действия обнаруживается только на одушевленных субъектах, обладающих волей и способных контролировать свои действия. Ср. (17)–(20).

(17) Ну и что, что платью старое, из него мать фартук сшить хотела, а он *взял и изрезал!* [Алексей Слаповский. Жизнь Лагарпова]

(18) – Один повесился недавно. Его звали – Рыба. Прозвище такое... Так он *взял и повесился.* – О, Господи! Из-за чего? Несчастливая любовь? [С. Довлатов. Заповедник]

(19) И вот тут, откуда ни возьмись, появляются две молодые женщины. Обе – директора одной и той же Архитектурной галереи, по образованию

архитекторы. [...] Эти подруги *взяли да и организовали* очень простую и одновременно ошеломляющую акцию. [О. Алямов. Архирейтинг]
 (20) Держал он в руках полуочищенный банан и обезьяну в тамошнем зоопарке дразнил – то протянет банан сквозь прутья клетки, то отдернет. Обезьяна, не будь душой, *взяла да плюнула* ему в физиономию. [Е. Евтушенко. Ягодные места]

Результаты представлены в таблице 5.

Таблица 5.

НКРЯ: конструкция *взял и V_{зpers}* с одушевленным и неодушевленным субъектом

	Одушевленный субъект	Неодушевленный субъект
взял и	900	16
взяла и	268	14
взяли и	244	7
Всего	1412	37

Для сравнения в НКРЯ был задан поиск «*S, inap* возьми и» (неодушевленное существительное + *возьми и*). По данному поиску не было найдено ни одного примера.

В тех случаях, когда субъект конструкции *взял и V_{зpers}* является неодушевленным, речь идет часто о метонимии. Ср. (21)–(23).

(21) И в какой-то момент очереди за едой вдруг *взяли и закончились*. [Алексей Моторов. Преступление доктора Паровозова]

(22) – Подумаешь, маленькая этакая Япония, а как заносчива. *Взяла и напала*. Ай, Моська, знать, она сильна! [П. Н. Краснов. От Двуглавого Орла к красному знамени]

(23) А в прошлом году воронежский молодежный *взял и поставил* пьесу штатного драматурга Королевского театра Великобритании Мартина Макдонаха. [Л. Гучмазова. Пора играть: 10 лучших театров России]

В ряде случаев в контексте присутствует элемент персонификации, то есть метафорически действие можно считать осознанным. Ср. (24)–(26).

(24) – У того лопнет глаз, кто не любит нас! Глаз *взял и лопнул*. [М. Успенский. Там, где нас нет]

(25) – А вам в школе не рассказывали, как один воздушный шар подождал, пока его надуют самым лучшим и самым теплым воздухом, а потом *взял и полетел* сам без всяких там людей! [А. Курков. Великое воздухоплавательное путешествие]

(26) Я тебя подожду, квитанцию пока оформлю. А пиджак *взял и побежал домой*. И дома сказал, что хозяин потерял его на дороге. [Т. Пономарева. Пиджак]

В качестве субъекта часто встречается абстрактное существительное. Ср. (27)–(29).

(27) Он заносил в избушку вещи, вспоминал, жалея Сашку, и думал, что жизнь *взяла и сделала* ему такую странную замену. [В. Ремизов. Воля вольная]

(28) Но казус даже не в этом, а в том, что эта жалость *вдруг взяла и умножилась*... в сотни тысяч раз. [Е. Съянова. Лей – обольститель немецкого рабочего класса]

(29) Была-была вера, а потом *взяла и испарилась*? [Женщина + мужчина: Брак (форум)]

Помимо различий по признаку одушевленность – неодушевленность, были выявлены и другие различия. В отличие от конструкции *возьми* и V_{imp} , *взял* и V_{3pers} может употребляться в односоставных предложениях. Ср. (30).

(30) Человек в нашей стране ценится меньше половой тряпки. Меня вот *взяли и выбросили*. И даже объяснять ничего не стали. [Ю. Домбровский. Факультет ненужных вещей]

4. ДИСКУССИЯ И ВЫВОДЫ

В нашей работе анализируются данные НКРЯ и Sketch Engine, позволяющие выявить некоторые тенденции, характерные для заполнения свободного глагольного слота в конструкциях *возьми* и V_{imp} и *взял* и V_{3pers} , а также их варианты с сочинительными союзами *да* и *да и*. Материал показывает, что в конструкции *возьми* и V_{imp} явное предпочтение отдается глаголам говорения, а в конструкции *взял* и V_{3pers} чаще встречаются глаголы, обозначающие действие, такие как *ушел, уехал, исчез* и др., что связано с семантическим признаком ‘контролируемости действия’. Форма повествовательного императива *возьми* и V_{imp} безразлична по отношению к данному признаку, что хорошо согласуется с количественным доминированием глаголов говорения, заполняющих слот V_{imp} . Известно, что говорящий может в разной степени контролировать свою речь. В отличие от формы повествовательного императива, в конструкции *взял* и V_{3pers} семантика глагола, заполняющего свободный слот, должна включать признак ‘контролируемость’, то есть обычно субъект этой конструкции контролирует свои действия.

Из этого следует, что, если глагол обозначает контролируемое действие, возможно употребление и той и другой конструкции без каких-либо заметных семантических ограничений. Ср. (31) и (32).

(31) Машка, некрасивая, жирная, но бойкая – *возьми да и выйди замуж* второй раз. [Э. Радзинский. Наш Декамерон]

(32) Так что на школьных вечерах у Людки от кавалеров отбою не было, и вообще за ней вечно кто-то бегал, а на меня – малявку внимания не обращали. А я вот *взяла да и выскочила замуж* одной из первых в классе! [Н. Катерли. На два голоса]

В (31) и (32) речь идет о контролируемом действии, соответственно формы *возьми да и* и *взяла да и* оказываются синонимичными. Если же глагол обозначает неконтролируемое действие, предпочтительным оказывается употребление конструкции с повествовательным императивом. Ср.: *А он вдруг возьми и упади* vs. *А он вдруг взял и упал*.

В корпусе встречается, однако, примеры, которые, казалось бы, противоречат данному выводу. В таких случаях речь идет о предпочтениях и тенденциях, а не о жестких запретах. Выбор же часто определяется не базовой семантикой соответствующего глагола, а его интерпретацией. Ср. (33) и (34).

(33) Одевали-обували его. Хозяин отправлял часть денег его родителям по почте. [...] А он однажды *взял и исчез*, прихватив все электроинструменты и денег около 100 тысяч. [Sketch Engine]

(34) Оппоненты просто спросили Анатолия Борисовича – а кто же разрушал «полуразрушенное государство»? Чубайс *взял и брякнул* в ответ: – Ну конечно же я разрушал. [Sketch Engine]

Сам по себе глагол *исчезнуть* – по крайней мере в своем основном значении ‘прекратить существование в сознании или ощущениях говорящего’ – не обозначает сознательно контролируемое, волитивное действие. Однако в контексте (33) он прочитывается как ‘сознательно и намеренно скрылся’, ‘убежал’. Сходным образом, в изолированном предъявлении глагол *брякнуть* воспринимается как наименее контролируемый в ряду глаголов говорения, но контекст (34) допускает такое понимание, что за словами Чубайса стояло сознательное намерение. Если заменить в этом контексте *взял и брякнул* на *возьми и брягни*, это ощущение ослабляется.

Что-то подобное наблюдается и в употреблении глаголов типа *умереть*. Сам по себе этот глагол обозначает изменение состояния, которое вряд ли может быть истолковано как сознательное действие. При этом примеры употребления формы *взял и умер* встречаются довольно часто (ср. таблицу 4). В этих случаях говорящий, по-видимому, представляет ситуации так, как если бы человек, о котором идет речь, умер назло окружающим.

Рассмотренные в предыдущем разделе примеры сочетания конструкции *взял и* V_{3pers} с неодушевленным актантом объясняются наличием метонимического сдвига или метафорического переосмысления. Понятно, что наличие волитивного субъекта в обычном случае предполагает его одушевленность. Но в контекстах типа *шарик взял и лопнул*

или *зуб взял и выпал* неодушевленный актант интерпретируется как субъект, наделенный волей.

Существуют и другие факторы, мотивирующие различия в употреблении описываемых конструкций. Так, выше было отмечено, что в отличие от *возьми* и V_{imp} , конструкция *взял* и V_{pers} может употребляться в односоставных предложениях. Ср. примеры (3) и (30). Действительно, фразы *Но тут его взяли и отправили за границу* и *Меня вот взяли и выбросили* абсолютно нормативны, а *Но тут его взяли и отправили за границу* и *Меня вот взяли и выбросили* – явно нет.

По-разному ведут себя сопоставляемые конструкции и в случае их употребления с субъектом в форме 2 лица. Ср. контекст (35), содержащий предложение с подлежащим местоимением 2 л. ед. ч.

(35) Предположим, милая девочка, я дал тебе красивую куклу в обмен на локон твоих волос. Но, получив куклу, ты *взяла* и *разбила* ее вдребезги. [Sketch Engine]

Замена *ты взяла и разбила* на *ты возьми и разбей* нежелательна, так как императив в форме 2 лица утрачивает свою «повествовательную» специфику и воспринимается как призыв к действию.

Интересно, что одним из факторов, влияющих на выбор конструкции, оказывается порядок слов и связанное с ним актуальное членение высказывания. Так, в примере (4) плохо заменить фразу *Вдруг вчера возьми и скажи этот Витя* на *Вдруг вчера взял и сказал этот Витя*. Однако достаточно изменить порядок слов, чтобы все предложение стало вполне допустимым: *Вчера этот Витя вдруг взял и сказал*. Этот фактор заслуживает отдельного рассмотрения.

В целом, результаты нашего исследования показывают, что между сопоставляемыми здесь квазисинонимичными конструкциями есть и семантические, и синтаксические, и сочетаемостные различия. Анализ корпусного материала позволяет выявить многие из этих различий, в том числе и на уровне тенденций.

БИБЛИОГРАФИЯ

- АПРЕСЯН, Ю.Д. (2014), *Активный словарь русского языка*, Москва, Языки славянской культуры.
- КУЗНЕЦОВ, С.А. (2005), *Большой толковый словарь русского языка*, Санкт Петербург, Норинт.
- ИСАЧЕНКО, А.В. (1957), К вопросу об императиве в русском языке, *Русский язык в школе*, 6, 7–14.
- МАС (1985–1988), *Словарь русского языка в четырех томах*, Москва, Русский язык.
- ОЖЕГОВ, С.И. (1960), *Словарь русского языка*, Москва, Гос. изд. иностр. и нац. словарей.
- ОЖЕГОВ, С.И. (1989), *Толковый словарь русского языка*, АС Москва, Русский язык.

- ОЖЕГОВ, С.И.; ШВЕДОВА, Н.Ю. (1999), *Толковый словарь русского языка*, Москва, Азбуковник.
- ПЕРЦОВ, Н.В. (1998), К проблеме инварианта грамматического значения II. Императив в русском языке, *Вопросы языкознания*, 2, 88–101.
- ПРОКОПОВИЧ, Е.Н. (1969), *Стилистика частей речи (глагольные словоформы)*, Москва, Просвещение.
- ШВЕДОВА, Н.Ю. (1980), *Русская грамматика*, Москва, Наука.
- СТОЙНОВА, Н.М. (2007), Конструкция *взять и сделать* в русском языке, *Структуры и интерпретации: работы молодых исследователей по теоретической и прикладной лингвистике*, Москва, Изд-во Московского ун-та, 158–189.
- УШАКОВ, Д.Н. (1935-1940), *Толковый словарь русского языка*, Москва, ОГИЗ.
- ФОРТЕЙН, Э. (2008): Полисемия императива в русском языке, *Вопросы языкознания*, 1, 3-23.
- ШАХМАТОВ, А.А. (1925), *Синтаксис русского языка*, Ленинград, АН СССР.
- ШВЕДОВА, Н.Ю. (2007), *Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов*. Москва, Русский язык.
- FORTUIN, E. (2000), *Polysemy or monosemy: interpretation of the imperative and the dative-infinitive construction in Russian*, Amsterdam, Institute for Logic, Language and Computation.
- GRONAS, M. (2006), The origin of the Russian historical imperative, *Russian Linguistics*, 30 (1), 89–101.
- KOR CHAHINE, I. (2007), О возможном пути грамматикализации русского *взять*, *Russian Linguistics*, 31, 3, 231–248.
- KOR CHAHINE I. ; TORTERAT, F. (2006), Infinitif et impératif de narration en fran.cais et en russe, *L'Information Grammaticale*, 109, 45–51.
- KUZNETSOVA, J. (2006), *The first verb of pseudocoordination as an auxiliary*, Paper presented at SLS 2006.
- VEYRENC, J. (1980), *Etudes sur le verbe russe*, Paris, Inst. d'Etudes Slaves.